

Анотація вибіркової дисципліни	
Назва дисципліни:	Практикум перекладу контрактів (французька мова)
Кафедра:	Германо-романської філології та перекладу
Викладач:	Юр'єва Наталія Прохорівна, старший викладач
Попередні умови для вивчення дисципліни:	Рівень володіння французькою не нижче B1
Опис дисципліни:	Курс фокусується на здатності здобувачів освіти забезпечувати переклад контрактів, матеріалів листування із міжнародними організаціями і підприємствами; виконувати усні і письмові переклади, забезпечуючи при цьому точну відповідність перекладів лексичному, стилістичному і смислового змісту оригіналів, дотримання встановлених вимог щодо термінів і визначень; здійснення редагування перекладів.
Мета дисципліни:	Формування у здобувачів освіти базових професійних перекладацьких компетентностей у межах дисципліни для забезпечення письмової та усної комунікації та інформації українською та французькою мовами
Очікувані результати:	<i>Студенти мають знати:</i> – систему французької мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності; – соціокультурну специфіку ділового соціуму Франції; ситуації ділової і професійної міжкультурної комунікації; знання правових, фінансових, етичних і міжособистісних аспектів економічної соціології Франції; – термінологічну систему мови контрактів, перекладацькі трансформації, що застосовуються при перекладі контрактів. <i>Студенти здатні:</i> – здійснювати письмовий переклад контрактів різних видів з французької мови на українську та з української на французьку; – виконувати усний (послідовний, односторонній, двосторонній) переклад в умовах фахового спілкування; – здійснювати міжкультурну професійно-орієнтовану комунікацію (рецептивні і продуктивні види мовної діяльності) з опорою на еквівалентні соціально-економічні терміни і реалії Франції.
Підсумковий контроль:	Залік
Мова викладання:	Французька, українська

